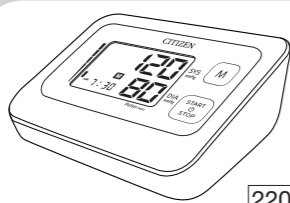


# MANUALE DI ISTRUZIONI PER MONITOR DIGITALE DELLA PRESSIONE SANGUIGNA CHU304 CHU305

# CITIZEN



2201

Data di emissione: 01-02-2022

• Leggere tutte le informazioni contenute nel manuale di istruzioni prima di utilizzare il monitor.

- **Assicurarsi di avere tutti i seguenti componenti.**
  - Unità di monitoraggio della pressione sanguigna
  - Manuale di istruzioni
  - 4 batterie AA (per il monitor)
  - Bracciale (modello: SCN-008) per CHU304
  - Bracciale a gamma larga (modello: SCW-009) per CHU305

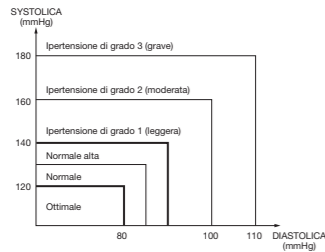
## NOTE GENERALI

### Note generali sulla pressione sanguigna e sulla misurazione della pressione sanguigna

- Per sgonfiare rapidamente il bracciale, premere l'interruttore "AVVIO/ARRESTO".
- Prima di applicare il bracciale di misurazione della pressione sanguigna, assicurarsi di aver selezionato il bracciale della misura appropriata:
  - Bracciale (modello: SCN-008) corrisponde alla circonferenza del braccio: 22 cm – 30 cm.
  - Bracciale a gamma larga (modello: SCW-009) corrisponde alla circonferenza del braccio: 22 cm – 42 cm.
- Quando si fissa il bracciale, regolare la posizione del bracciale in modo che il tubo flessibile dell'aria si trovi al centro del braccio e l'orlo del bracciale si trovi a 1 cm – 2 cm sopra il gomito.
- L'auto-misurazione non è una terapia! In nessun caso cambiare il dosaggio dei farmaci prescritti dal medico.
- Durante la preparazione per la misurazione della pressione sanguigna, è necessario urinare e quindi rimanere relativamente fermi per un periodo di tempo dai 10 ai 15 minuti prima della misurazione.
- NON mettere troppa enfasi sui risultati di una singola misurazione. Tenere una registrazione continua delle variazioni della pressione sanguigna. Un'immagine completa può essere ottenuta solo da un gran numero di letture.

### Per ottenere misurazioni corrette della pressione sanguigna

- Fare cinque o sei respiri profondi e rilassarsi prima di misurare la pressione sanguigna. Se si è in tensione durante la misurazione, non si otterrà una lettura valida.
- La pressione sanguigna sarà elevata se si è affaticati o irritati, se si soffre di mancanza di sonno o costipazione, oppure se si è appena compiuto esercizio fisico o subito dopo un pasto.
- Avvolgere il bracciale intorno al braccio e stringerlo in modo che un dito possa essere inserito tra il bracciale e il braccio.
- NON misurare la pressione sanguigna dopo aver fatto il bagno o dopo aver bevuto.
- Misurare la pressione sanguigna dove la temperatura della stanza è di circa 20 °C. NON misurare la pressione sanguigna se c'è troppo freddo (al di sotto di 10 °C) o troppo caldo (al di sopra di 40 °C) nella stanza.
- NON tentare di misurare la pressione sanguigna subito dopo aver bevuto caffè o tè o dopo aver fumato.
- Misurare la pressione sanguigna quando si è rilassati e fermi. Mantenere la parte centrale del bracciale al livello del cuore e NON muovere il braccio o parlare.
- NON misurare la pressione sanguigna quando il bracciale è rimasto sul braccio per alcuni minuti o più. Durante questo periodo, il braccio avrà accumulato una pressione sanguigna più alta e non si otterrà una lettura valida.
- Se viene visualizzato l'indicatore del battito cardiaco irregolare (IHB), rilassarsi e misurare nuovamente la pressione sanguigna. Se l'indicatore di battito cardiaco irregolare (IHB) appare di frequente, si consiglia di consultare un medico in merito alle proprie condizioni di salute.
- La figura seguente mostra le classificazioni della pressione sanguigna secondo gli standard dell'Organizzazione mondiale della sanità.



**Osservazioni:** il grafico non è preciso, ma può essere utilizzato come guida nella comprensione delle misurazioni non invasive della pressione sanguigna. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso da parte di adulti.

Definizioni e classificazioni dei livelli di pressione sanguigna

\* Questa unità è dotata di un indicatore che indica visivamente la classificazione della pressione sanguigna (Ottimale/Normale/Normale alta/Ipertensione grado 1/Ipertensione grado 2/Ipertensione grado 3) del risultato dopo ciascuna misurazione.

- Usa previsto
  - Questo dispositivo è un monitor non invasivo della pressione sanguigna mediante il metodo oscillometrico. Il dispositivo è in grado di misurare automaticamente la pressione sanguigna sistolica (SYS), la pressione sanguigna diastolica (DIA) e la frequenza di polso.
  - Questo dispositivo è destinato all'uso per il controllo delle condizioni personali di salute in casa sotto la direzione di un medico e non è destinato a essere un dispositivo diagnostico.
  - Questo dispositivo non è destinato per l'uso con neonati o bambini piccoli e non è destinato alla misurazione automatica del ciclo.

### Misurare la pressione sanguigna alla stessa ora ogni giorno.

\* La pressione sanguigna cambia in continuazione. Ciò significa che i dati raccolti su un lungo periodo hanno un significato molto maggiore rispetto ai dati di una sola misurazione. Per questo motivo, è necessario misurare la pressione sanguigna quotidianamente. Idealmente, si dovrebbe misurare la pressione sanguigna alla stessa ora ogni giorno, quando possibile.

## PRECAUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Precauzioni per l'uso

- Se si soffre di patologie cardiache, di alta pressione sanguigna o di altre patologie circolatorie, consultare il proprio medico prima di utilizzare il monitor.
- Il gonfiaggio a una pressione superiore potrebbe provocare ecchimosi nel punto di applicazione del bracciale. Se la pressione del bracciale risulta anomala o si provano altre irregolarità durante l'uso del bracciale, ridurre immediatamente la pressione premendo l'interruttore "AVVIO/ARRESTO", staccare il bracciale o staccare il connettore del tubo flessibile dell'aria dal monitor e quindi consultare il punto vendita in cui è stato acquistato il monitor.
- Se si pensa che la misurazione sia anomala o se la misurazione provoca qualche malessere, interrompere l'uso e consultare il medico.
- La misurazione della pressione sanguigna potrebbe non essere possibile per chiunque abbia una pulsazione debole o un'aritmia.
- La ripetizione della misurazione della pressione sanguigna e il gonfiaggio eccessivo prolungato potrebbero causare problemi quali congestione o gonfiore in alcune persone.
- Le misurazioni della pressione sanguigna ripetute frequentemente non daranno risultati accurati. Consentire un intervallo di circa 1 minuto tra le misurazioni.
- Se si soffre di un grave problema della circolazione del sangue nelle braccia, consultare il medico prima di utilizzare il monitor. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe essere pericolosa per la salute.

- La misurazione potrebbe non essere possibile per chiunque abbia un flusso insufficiente di sangue nell'area in cui verranno effettuate le misurazioni o soffra di un battito cardiaco irregolare frequente. Consultare il medico per un consiglio se utilizzare o meno il monitor.
- NON avvolgere il bracciale attorno a un braccio ferito.
- NON avvolgere il bracciale intorno a un braccio in cui è inserita una flebo (infusione intravenosa) o che è utilizzato per una trasfusione di sangue come parte del trattamento medico. Ciò potrebbe provocare lesioni o un grave incidente.
- Non condividere il bracciale con altre persone infette per evitare infezioni incrociate.
- In caso di dubbi sull'applicazione del bracciale al braccio sul lato di una mastectomia, consultare il medico.
- NON utilizzare il monitor in prossimità di gas infiammabili, come quelli utilizzati per l'anestesia. Farlo potrebbe accendere i gas e causare un'esplosione.
- NON utilizzare il monitor in ambienti ricchi di ossigeno, come una camera iperbarica o una tenda a ossigeno di un ospedale. Farlo potrebbe accendere l'ossigeno e causare un incendio.
- NON utilizzare telefoni cellulari in prossimità del monitor, in quanto ciò potrebbe causare un malfunzionamento.
- Se si utilizza un pacemaker cardiaco, consultare il medico prima di utilizzare il monitor.
- Assicurarsi di utilizzare questa unità solo per misurare la pressione sanguigna. NON utilizzarla per altri scopi.
- Assicurarsi di utilizzare solo i nostri componenti e accessori autorizzati. I componenti e gli accessori non approvati per l'uso con il dispositivo potrebbero danneggiare l'unità.
- NON usare l'unità su bambini piccoli.
- La misurazione della pressione sanguigna potrebbe non essere possibile con persone che soffrono di aritmie comuni, quali battiti prematuri atriali o ventricolari o fibrillazione atriale.

### Precauzioni per la manutenzione

- NON conservare il monitor di pressione sanguigna in luoghi esposti alla luce diretta del sole, ad alte temperature (oltre 55 °C), a basse temperature (sotto -20 °C), ad alta umidità relativa (oltre il 90%) o a quantità eccessive di polvere. Assicurarsi di conservare il monitor di pressione sanguigna in un luogo in cui non siano presenti bambini, animali domestici e parassiti.
- NON far cadere il monitor della pressione sanguigna o il bracciale e non sottoporlo ad altri urti o vibrazioni.
- Rimuovere le batterie se il monitor resta inutilizzato per un lungo periodo di tempo.
- NON tentare di smontare il monitor o il bracciale. Chiedere al centro di assistenza designato dal produttore.
- NON piegare eccessivamente il bracciale o il tubo flessibile dell'aria.
- Se il monitor e il bracciale sono molto sporchi, pulirli con un panno inumidito con alcol di sterilizzazione o con un detergente neutro. Quindi strofinarli con un panno asciutto. Se utilizzato in ospedale, il bracciale deve essere disinfettato 2 volte alla settimana.
- Non pulire MAI il monitor di pressione sanguigna con alcol, solventi o benzene, poiché ciò potrebbe danneggiare il monitor.
- Per pulire il bracciale, strofinarlo con un panno umido. Evitare forti sfregamenti, poiché potrebbero causare perdite d'aria. Inoltre, fare attenzione a non far penetrare acqua nel tubo flessibile dell'aria.
- Si consiglia di pulire il bracciale dopo 200 volte di utilizzo.

**Avvertenza** Non è consentita alcuna modifica di questo dispositivo.

### Spiegazione dei simboli

- CE 2797 : il marchio CE ha il significato di fornire informazioni agli ispettori di mercato nei Paesi membri UE.
- ☒ : Parte applicata di tipo BF (Il bracciale è del tipo con parte applicata di tipo BF).
- ☔ : mantenere asciutto
- ⚠ : Avvertenza
- ☑ : fare riferimento al manuale di istruzioni prima dell'uso (Il colore di sfondo del segnale: blu. Il simbolo grafico del segnale: bianco).
- CE : conformità dell'apparecchio alla Direttiva RAEE
- ☐ : produttore
- EC REP : Simbolo per la "RAPPRESENTANZA EUROPEA"

**Avvertenza** Il dispositivo è stato testato e omologato in conformità a EN60601-1-2 per EMC. Ciò non garantisce in alcun modo che il dispositivo non sarà influenzato da interferenze elettromagnetiche. Evitare di utilizzare il dispositivo in un ambiente con forti campi elettromagnetici.

### Natura e frequenza della manutenzione:

Questo prodotto è stato progettato per l'uso per un periodo di tempo prolungato; tuttavia, si consiglia di ispezionarlo ogni due anni per garantire funzionamento e prestazioni corretti.

### Proteggere l'ambiente naturale:

aiutare a proteggere l'ambiente naturale in conformità alle normative nazionali e/o locali in materia di riciclaggio quando si smaltiscono le batterie e il prodotto alla fine della loro vita utile.

### CONTRASSEGNO RAEE

Se si desidera smaltire questo prodotto, non mescolarlo con i rifiuti domestici generali. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione della Direttiva RAEE (Direttiva 2012/19/UE), che è in vigore solo all'interno dell'Unione Europea.

### Informazioni sullo smaltimento in altri Paesi al di fuori dell'Unione Europea.

Se si desidera smaltire le batterie usate, contattare le autorità locali o il rivenditore per informazioni sul metodo di smaltimento corretto.

### Nota per il simbolo della batteria.

Il simbolo può essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme ai requisiti stabiliti dalla Direttiva per la sostanza chimica in questione.

### Standard europeo di riferimento:

Il dispositivo di misurazione della pressione sanguigna corrisponde alle normative EN60601-1, EN1060-1, EN1060-3, EN1060-4.

### Calibrazione:

si consiglia in generale di far controllare il monitor del dispositivo di misurazione della pressione sanguigna ogni due anni per garantire il funzionamento e la precisione corretti. Contattare un distributore.



Nome: CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.  
Indirizzo: 6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi, Tokyo 188-8511, Giappone

### Stabilimento

Nome: ANDON HEALTH CO., LTD.  
Indirizzo: No.3 Jinping Street, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, Cina



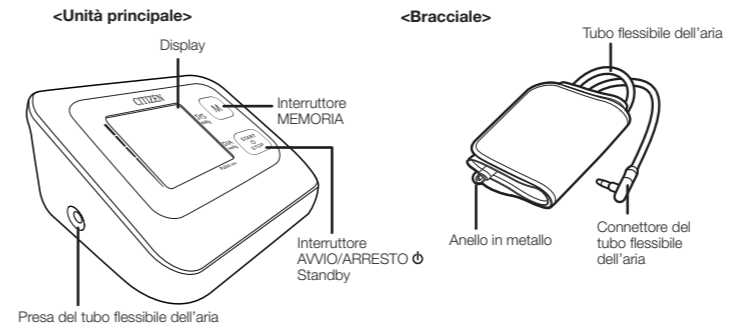
### Rappresentante europeo:

Nome: EMERGO EUROPE  
Indirizzo: Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, Paesi Bassi  
• Per i dati tecnici, contattare il nostro rappresentante europeo

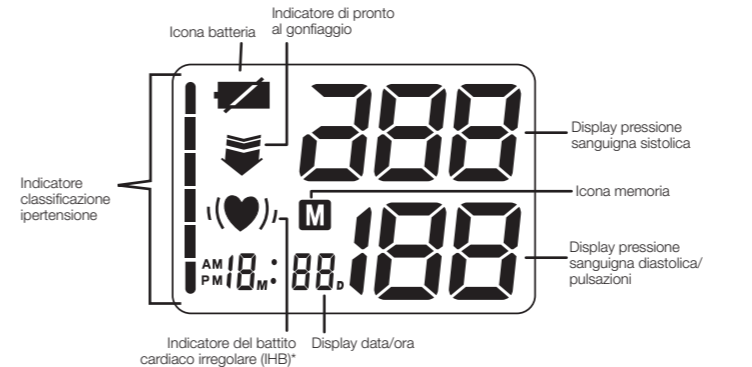
Prodotto in Cina

## IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

### Nomi dei componenti



### <Display>

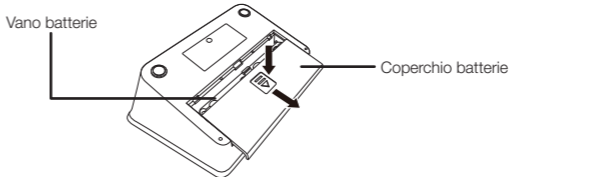


## INSERIMENTO DELLE BATTERIE

(Le batterie fornite con l'unità devono essere caricate nel vano prima di utilizzare il monitor di pressione sanguigna).

### 1 Aprire il coperchio del vano batteria.

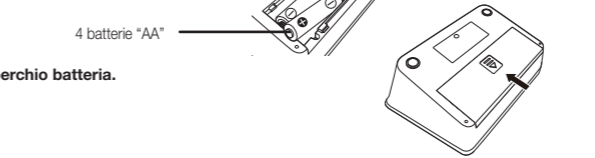
Premendo la parte superiore del coperchio batteria, tirare il coperchio verso di sé per aprirlo.



\* Se il monitor della pressione sanguigna rimane inutilizzato per un lungo periodo di tempo, le batterie dovrebbero essere rimosse dal vano.

### 2 Inserire le batterie nel vano.

Posizionare le batterie facendo attenzione ai simboli dei terminali positivi e negativi ⊕ e ⊖.



### 3 Chiudere il coperchio batteria.

## RIMOZIONE DELLE BATTERIE

- Quando viene visualizzata l'icona o non appare nulla sul display, sostituire le batterie vecchie con quattro nuove batterie. Tutte e quattro le batterie devono essere sostituite contemporaneamente.
- Regolare l'orologio dopo aver sostituito le batterie.
- I dati memorizzati non vengono eliminati dalla sostituzione delle batterie.
- Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Non utilizzare insieme batterie alcaline (LR6) e al manganese (R6P).
- Le batterie in dotazione sono solo a scopo dimostrativo. La durata della batteria potrebbe essere inferiore a quella specificata.
- Quando si smaltiscono le batterie usate, rispettare le normative governative o le norme dell'ente pubblico ambientale applicate nel proprio Paese/regione.

## REGOLAZIONE DELL'ORA

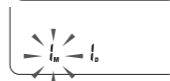
### L'impostazione dell'orologio consente di registrare le misurazioni con precisione.

Il monitor può registrare la data e l'ora della misurazione oltre ai risultati della misurazione. Assicurarsi di impostare l'orologio dopo aver inserito le batterie.

### 1 Quando si installano le batterie per la prima volta, il monitor visualizza ora e data alternativamente.



### 2 Premere e tenere premuto l'interruttore "AVVIO/ARRESTO" e l'interruttore "M" per circa due secondi; viene emesso un segnale acustico e l'indicatore "mese" lampeggia per primo.



### 3 Premere l'interruttore "M" per regolare il "mese".

Premere l'interruttore "M" per aumentare il numero di uno. Premere l'interruttore "AVVIO/ARRESTO" per confermare l'impostazione. Viene impostato il "mese", quindi l'indicatore "giorno" lampeggia.

\* È possibile far avanzare rapidamente i numeri nel display tenendo premuto l'interruttore "M" MEMORIA.

### 4 Premere l'interruttore "M" per regolare il "giorno".

Premere l'interruttore "M" per aumentare il numero di uno. Premere l'interruttore "AVVIO/ARRESTO" per confermare l'impostazione. Il "giorno" viene impostato, quindi l'indicatore "ora" lampeggia.

### 5 Premere l'interruttore "M" per regolare l'ora.

Premere l'interruttore "M" per aumentare il numero di uno. Premere l'interruttore "AVVIO/ARRESTO" per confermare l'impostazione. L'ora viene impostata, quindi l'indicatore "minuti" lampeggia.

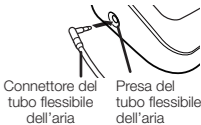
### 6 Premere l'interruttore "M" per regolare i "minuti".

Premere l'interruttore "M" per aumentare il numero di uno. Premere l'interruttore "AVVIO/ARRESTO" per confermare l'impostazione.  
\* Premere "AVVIO/ARRESTO" con il segnale orario della radio, ecc. per completare la regolazione dell'orologio.

## MISURAZIONE DELLA PRESSIONE SANGUIGNA

### 1 Inserire il connettore del tubo flessibile dell'aria nell'unità principale.

- Non piegare il tubo flessibile dell'aria durante la misurazione, perché questo potrebbe causare errori di gonfiaggio o lesioni dannose a causa della pressione continua del bracciale.



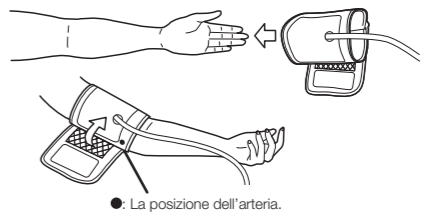
### 2 APPLICAZIONE DEL BRACCIALE

Prima di applicare il bracciale di misurazione della pressione sanguigna, assicurarsi di aver selezionato il bracciale della misura appropriata:  
**Bracciale (modello: SCN-008)** corrisponde alla circonferenza del braccio: 22 cm – 30 cm.  
**Bracciale a gamma larga (modello: SCW-009)** corrisponde alla circonferenza del braccio: 22 cm – 42 cm.

### 1 Srotolare il bracciale e far passare l'estremità attraverso l'anello metallico in modo che il lato con il fissaggio a strappo sia all'esterno.

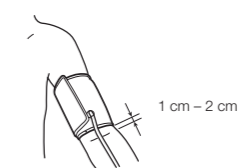


### 2 Posizionare il bracciale intorno al braccio in modo che il tubo flessibile dell'aria arrivi sul lato del palmo della mano.



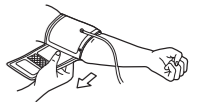
● La posizione dell'arteria.

### 3 Regolare la posizione del bracciale in modo che il tubo flessibile dell'aria si trovi al centro del braccio e l'orlo del bracciale si trovi a 1 cm – 2 cm sopra il gomito.

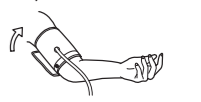


- \* Il bracciale deve essere posizionato sul braccio nudo o su una biancheria leggera.
- \* Se si indossa un indumento più pesante, rimuoverlo.

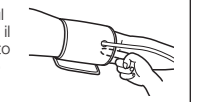
### 4 Tirare l'estremità del bracciale verso l'esterno in modo che il bracciale sia aderente attorno al braccio, quindi fissare l'estremità al fissaggio a strappo.



### 5 Posizionare il braccio su un tavolo o simili, in modo che il centro del bracciale arrivi all'altezza del cuore.



- \* Collocare con attenzione il bracciale sul braccio, facendo attenzione a utilizzare il serraggio corretto. Il serraggio è corretto se è possibile inflare facilmente un dito tra il bracciale e il braccio.

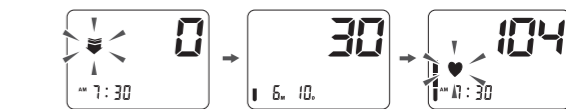


### 6 Rilassare il braccio e aprire leggermente la mano, con il palmo rivolto verso l'alto.

### 3 Posizionare il bracciale all'altezza del cuore.

### 4 Premere l'interruttore "AVVIO/ARRESTO".

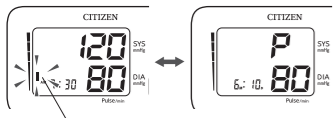
- Viene emesso un segnale acustico e tutte le cifre sono visualizzate in un display iniziale, che indica che il monitor funziona normalmente.
- Il bracciale è pressurizzato automaticamente.
  - \* Se l'unità giudica che la pressurizzazione è insufficiente, esegue di nuovo automaticamente la pressurizzazione.
  - \* L'unità imposta automaticamente la pressione in base alla misurazione precedente.



- \* viene visualizzato quando viene rilevata una pulsazione.
- \* Quando si desidera interrompere la misurazione, premere l'interruttore "AVVIO/ARRESTO". Il bracciale si sgonfia e la misurazione si interrompe.

- Se l'utente precedente aveva un'impostazione di alta pressione, tale alta pressione verrà utilizzata automaticamente per la misurazione corrente.
- Se il valore di pressurizzazione supera 260 mmHg, se la pressurizzazione viene percepita come anomala o se si desidera arrestare il processo di misurazione, premere nuovamente l'interruttore "AVVIO/ARRESTO". Il bracciale si sgonfia e l'alimentazione si spegne.

## 5 Vengono visualizzati i risultati della misurazione.



- Una volta completata la misurazione, il bracciale si sgonfia e vengono visualizzati i risultati della misurazione (valori della pressione sanguigna sistolica/diastolica, pulsazioni).
- I valori della pressione sanguigna sistolica/diastolica e le pulsazioni vengono visualizzati in modo alternato.
- Se non vi sono errori nei risultati di misurazione, questi vengono memorizzati automaticamente.

Indicatore classificazione ipertensione

## 6 Terminare la misurazione.

- Premere l'interruttore "AVVIO/ARRESTO" per spegnere il monitor.
- Dopo aver eseguito la misurazione della pressione sanguigna, premendo l'interruttore "AVVIO/ARRESTO" si spegne il monitor. Tuttavia, se non si preme l'interruttore, la funzione di spegnimento automatico del monitor lo spegnerà automaticamente dopo 1 minuto.

## Indicatore di battito cardiaco irregolare

Se viene rilevato un battito cardiaco irregolare durante la misurazione, l'indicatore del battito cardiaco irregolare (IHB) viene visualizzato al termine della misurazione. Ci sono 2 condizioni in cui viene visualizzato il segnale di IHB:

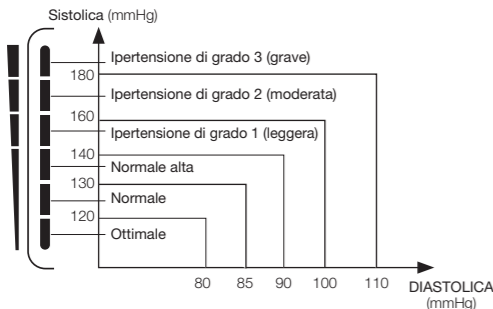
- Coefficiente di variazione (CV) del periodo delle pulsazioni > 25%
- Differenza del periodo di pulsazione adiacente ≥ 0,14 s, e il numero di tali pulsazioni copre una percentuale superiore al 53% del numero totale di pulsazioni.

- La misurazione potrebbe non essere corretta se il battito cardiaco fluttua notevolmente durante la misurazione. Se viene visualizzato l'indicatore del battito cardiaco irregolare (IHB), misurare nuovamente la pressione sanguigna.

**Attenzione** Se l'indicatore di battito cardiaco irregolare (IHB) appare di frequente, si consiglia di consultare un medico in merito alle proprie condizioni di salute.

## Indicatore classificazione ipertensione

Il valore misurato della pressione sanguigna viene visualizzato in base agli standard dell'Organizzazione mondiale della sanità.



## Descrizione degli allarmi tecnici

Il monitor visualizza "Hi" o "Lo" come allarme tecnico sullo schermo LCD senza alcun ritardo se la pressione sanguigna determinata (sistolica o diastolica) è al di fuori della gamma nominale specificata nella sezione SPECIFICHE. In questo caso, consultare un medico o verificare se l'operazione ha violato le istruzioni. La condizione di allarme tecnico (al di fuori della gamma nominale) è preimpostata in fabbrica e non può essere regolata o inattivata. Questa condizione di allarme è assegnata come priorità bassa in base a IEC 60601-1-8. L'allarme tecnico è di tipo senza ritenuta e non è necessario resettarlo. Il segnale visualizzato sullo schermo LCD scompare automaticamente dopo circa 8 secondi.

## SUGGERIMENTI PER OTTENERE MISURAZIONI ACCURATE

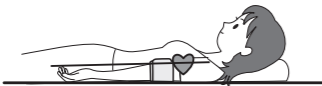
La pressione sanguigna varia in base alla postura, all'ora del giorno e a una serie di altri fattori. Idealmente, misurare la pressione sanguigna nella stessa posizione alla stessa ora di ogni giorno.

### Esecuzione delle misurazioni da seduti

- Stare seduti comodi con i piedi piatti sul pavimento e non incrociare le gambe.
  - Posizionare il braccio su un tavolo o una superficie simile con l'avambraccio esteso.
  - È importante avere il bracciale a livello con il cuore.
  - Aprire la mano leggermente sul tavolo in modo che il palmo della mano sia rivolto verso l'alto e le dita siano rilassate.
  - Non muovere il corpo né parlare mentre si esegue la misurazione.

### Misurazione in una postura reclinata

- Rilassarsi per evitare di esercitare pressione sul bracciale.

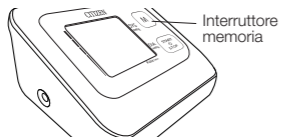


### È possibile utilizzare il braccio destro per misurare la pressione sanguigna.

Il valore della pressione sanguigna probabilmente differirà fino a 10 mmHg quando viene misurato sul braccio destro anziché su quello sinistro (o viceversa). Misurare la pressione sanguigna sullo stesso braccio ogni giorno.

## RICHIAMO DEI DATI MEMORIZZATI

È possibile memorizzare 99 risultati di misurazione. Il valore medio viene calcolato automaticamente per aiutare a gestire la salute quotidiana.



## 1 Premere una volta l'interruttore (M).

- Esempio di visualizzazione quando l'interruttore (M) viene premuto. Adesso sul display LCD viene visualizzata la quantità di risultati nella banca corrente, e **R** che indica il valore medio appare in basso sul display. Quindi viene visualizzato il valore medio, in base alle ultime tre misurazioni.



## 2 Se si preme nuovamente l'interruttore (M), vengono visualizzati i dati delle misurazioni passate.

Ogni volta che si preme l'interruttore, i dati di misurazione vengono visualizzati in ordine dal più recente al più vecchio.

- Esempio di visualizzazione quando l'interruttore (M) viene premuto.



- Il valore memorizzato viene numerato nell'ordine delle misurazioni. Per esempio, quando sono memorizzati 99 set di dati, il numero dei dati 1 rappresenta i dati più recenti.

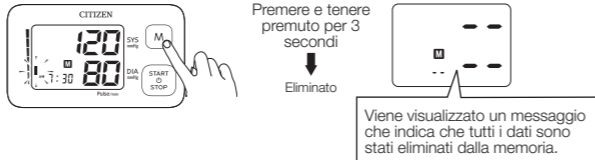
Numero dei dati: 1, 2, 3, ... .. 98, 99

I dati più recenti I dati più vecchi

## COME ELIMINARE I DATI

### 1 Quando viene visualizzato un risultato (tranne la lettura media delle ultime tre misurazioni), tenere premuto l'interruttore (M) per più di 3 secondi.

Tutti i dati memorizzati verranno eliminati.

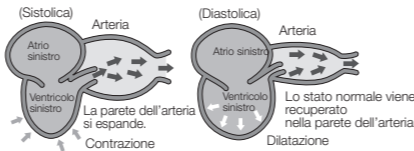


Viene visualizzato un messaggio che indica che tutti i dati sono stati eliminati dalla memoria.

## INFORMAZIONI SULLA "PRESSIONE SANGUIGNA"

### Che cos'è la pressione sanguigna?

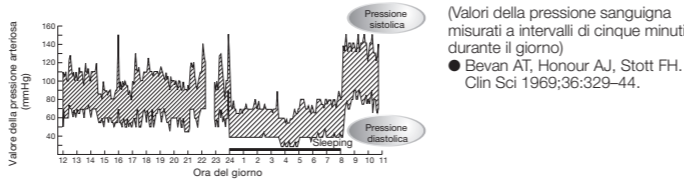
Il cuore è una pompa che fa circolare il sangue in tutto il corpo. Il sangue viene pompato dal cuore a una pressione costante nelle arterie. Questa pressione è chiamata pressione sanguigna arteriosa e rappresenta, in termini generali, la pressione sanguigna. La pressione sanguigna è indicata da vari tipi di pressioni, comprese la pressione sistolica che si verifica quando il cuore pompa il sangue e la pressione diastolica che si verifica quando il sangue torna al cuore.



### La pressione sanguigna cambia in continuazione.

La pressione sanguigna varia a seconda dell'età, del sesso e di una serie di altri fattori. È probabile che venga influenzata dal bioritmo durante la giornata e dalla postura, dalle attività fisiche, dalle attività mentali, dal livello di stress e persino dalla temperatura dell'aria. La pressione sanguigna di una persona sana in genere varia all'interno di un giorno.

### [Esempio di variazioni della pressione sanguigna in un giorno]



(Valori della pressione sanguigna misurati a intervalli di cinque minuti durante il giorno)

- Bevan AT, Honour AJ, Stott FH. Clin Sci 1969;36:329-44.

## PRESSIONE SANGUIGNA DOMANDE E RISPOSTE

**D** Perché la pressione sanguigna misurata a casa è diversa da quella misurata dal medico o in un ospedale?

**R** La pressione sanguigna può variare in base all'esercizio fisico, alla temperatura ambiente o allo stato mentale. Se si fa misurare la pressione sanguigna da un medico o un infermiere, è probabile che il valore della pressione sia da 10 a 20 mmHg più alto del solito a causa di ansia e/o stress. Conoscere ciò che influisce sulla pressione sanguigna aiuta a monitorare meglio la salute.

**D** Perché la pressione sanguigna ottenuta varia con la misurazione?

**R** La nostra pressione sanguigna viene regolata dalla funzione automatica dei nervi. La pressione sanguigna differisce a ogni battito cardiaco. Potremmo pensare che la pressione sanguigna sia costante, invece essa varia se si eseguono misurazioni ripetute. La pressione sanguigna è influenzata dall'ora del giorno, per esempio il mattino e il pomeriggio, dalla stagione e dalla temperatura atmosferica. Inoltre, la pressione sanguigna viene facilmente influenzata da stress mentale o da alti e bassi emozionali. Tende ad aumentare quando si avverte tensione o a diminuire quando si è rilassati.

**D** Qual è il vantaggio di misurare la pressione sanguigna a casa?

**R** Le misurazioni della pressione sanguigna effettuate a casa forniscono dati affidabili poiché possono essere eseguite quando ci si trova in condizioni stabili e rilassate. I medici attribuiscono grande importanza alle misurazioni della pressione sanguigna eseguite a casa. Si dovrebbe misurare la pressione sanguigna alla stessa ora ogni giorno e registrare le variazioni della pressione sanguigna.

**!** Consultare sempre il medico per un'interpretazione delle letture della pressione sanguigna e per determinare il trattamento appropriato.

## PRIMA DI RICHIEDERE RIPARAZIONI O TEST

Assicurarsi di controllare quanto segue prima di inviare il monitor della pressione sanguigna per essere testato o riparato.

### Risoluzione dei problemi (1)

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il display LCD mostra un risultato anomalo	La posizione del bracciale non era corretta o il bracciale non era stretto correttamente	Applicare correttamente il bracciale e riprovare.
	La posizione del corpo non era corretta durante il test	Riesaminare le sezioni "POSTURA DEL CORPO DURANTE LA MISURAZIONE" delle istruzioni ed eseguire di nuovo il test.
	Parlare, muovere le braccia o il corpo, essere arrabbiati, eccitati o nervosi durante il test	Eseguire nuovamente il test quando si è calmi e senza parlare o muoversi durante il test.
	Battito cardiaco irregolare (aritmia)	L'uso di questo sfigmomanometro elettronico non è adatto a persone con una grave aritmia.

### Risoluzione dei problemi (2)

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il display LCD mostra il simbolo di batteria scarica	Batteria scarica	Sostituire le batterie.
Il display LCD mostra "Er 0"	Il sistema della pressione è instabile prima della misurazione	Non muoversi e riprovare.
Il display LCD mostra "Er 1"		
Il display LCD mostra "Er 2"	Mancata rilevazione della pressione sistolica	Applicare correttamente il bracciale e riprovare.
Il display LCD mostra "Er 3"	Mancata rilevazione della pressione diastolica	
Il display LCD mostra "Er 4"	Sistema pneumatico bloccato o bracciale troppo stretto durante il gonfiaggio	Applicare correttamente il bracciale e riprovare.
Il display LCD mostra "Er 5"	Perdite del sistema pneumatico o bracciale troppo allentato durante il gonfiaggio	
Il display LCD mostra "Er 6"	Pressione del bracciale sopra 300 mmHg	Misurare di nuovo dopo cinque minuti. Se il monitor è ancora anomalo, contattare il distributore locale o la fabbrica.
Il display LCD mostra "Er 7"	Più di 3 minuti con una pressione del bracciale superiore a 15 mmHg	
Il display LCD mostra "Er 8"	Errore di accesso EEPROM	
Il display LCD mostra "Er A"	Errore di controllo del parametro del dispositivo	Estrarre le batterie per cinque minuti, quindi reinstallare tutte le batterie.
Il display LCD mostra "Er A"	Errore parametro sensore di pressione	
Nessuna risposta quando si preme il pulsante o si inserisce la batteria.	Utilizzo scorretto o forti interferenze elettromagnetiche	

\* Se si desidera smaltire questo prodotto, non mescolarlo con i rifiuti domestici generali. Esiste un sistema di raccolta separata per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione.

## SPECIFICHE

Numero modello:	CHU304, CHU305	
Sistema di misurazione:	Metodo oscillometrico	
Display:	Tipo di display digitale	
Localizzazione misurazione:	Parte alta del braccio	
Bracciale:	Bracciale morbido	
Gamma di circonferenza del bracciale:	22 cm – 30 cm (Bracciale), 22 cm – 42 cm (Bracciale a gamma larga)	
Pressione del bracciale:	0 – 300 mmHg	
Gamma di misurazione:	Pressione	Sistolica: 60 – 260 mmHg Diastolica: 40 – 199 mmHg
	Pulsazione	Da 40 a 180 pulsazioni/min
	Precisione:	Pressione ±3 mmHg Pulsazione ±5% della lettura
Display LCD:	Pressione	3 cifre
	Pulsazione	3 cifre
	Icone	<ul style="list-style-type: none"> <li>♥ : icona di misurazione</li> <li>☺ : Indicatore di pronto al gonfiaggio</li> <li>🔋 : icona batteria</li> <li>👤 : indicatore del battito cardiaco irregolare (IHB)</li> <li>📄 : icona memoria</li> <li>📊 : Indicatore classificazione ipertensione</li> </ul>
Interruttore:	2 (AVVIO/ARRESTO, MEMORIA)	
Gonfiaggio:	Gonfiaggio automatico tramite pompa interna	
Sgonfiaggio:	Sistema di sgonfiaggio a velocità automatica.	
Tensione nominale:	6 V CC --- (--- : corrente diretta)	
Scarico:	Valvola di scarico rapido elettromagnetica	
Alimentazione:	4 batterie AA --- da 1,5 V (LR6)	
Durata della batteria:	Circa 800 volte (Alcalina)	
Funzione di spegnimento automatico:	Circa 1 min. (dopo l'attivazione)	
Dimensioni dell'unità principale:	138 (L) x 54 (A) x 95 (P) mm	
Dimensioni del bracciale:	Bracciale	Circa 148 x 510 mm
	Bracciale a gamma larga	Circa 163 x 580 mm
Peso:	Unità: circa 207 g senza le batterie	
	Bracciale: circa 128 g, Bracciale a gamma larga: circa 134 g	
Condizioni operative:	Temperatura	10 °C – 40 °C
	Umidità	≤ 90% RH
Condizioni di conservazione:	Temperatura	-20°C – 55°C
	Umidità	≤ 90% RH
Protezione da scosse elettriche:	Unità di alimentazione interna	
Grado di protezione:	☒ Parte applicata di tipo BF	
Modalità di funzionamento:	Funzionamento continuo	
Memoria:	1 x 99 letture, Media delle ultime 3 letture	
Durata di servizio:	10.000 misurazioni o 3 anni	
Durata del bracciale:	Circa 1.000 volte	
Protezione contro l'ingresso di acqua:	IPX0	
Accessori:	Il set include un bracciale, 4 batterie AA (LR6) per il monitor, Manuale di istruzioni	
Accessori opzionali:	Bracciale 22 cm – 30 cm, Bracciale a gamma larga 22 cm – 42 cm	

\* La parte applicata per questo dispositivo è il bracciale.

\* Un intervallo di pressione atmosferica da 800 hPa a 1.050 hPa

\* Questo dispositivo corrisponde ai seguenti standard: IEC 60601-1/EN 60601-1 (Apparecchiature elettromedicali – Parte 1), IEC 60601-1-2/EN 60601-1-2 (Apparecchiature elettromedicali – Parte 1-2), EN 1060-3 (Sfigmomanometri non invasivi – Parte 3), IEC 80601-2-30 (Apparecchiature elettromedicali – Parte 2-30)

- CITIZEN is a registered trademark of Citizen Watch Co., Ltd. Japan.
- Design and specifications are subject to change without notice.

## CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi,  
Tokyo 188-8511, Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp

https://csj.citizen.co.jp